

Das Schleusen Einmaleins



L'alphabet des écluses

à l'arrêt	Stillstand	stopped	stilstaan	parada	arresto
amarré	fest gemacht	moored up	afgemered	amarrado	ormeggio
amarrer	festmachen	to moor up	afmeren	amarrar	ormeggiar
amont	bergwärts	upstream	stroomopwaarts	rio arriba	a monte
Arrêt	Halt	Stop	Einde	Alto!	Arresto
arrêter le moteur	maschine stoppen	engine stop	stop motor	¡ para el motor	ferma il motore!
automatisé	automatisiert	automated	geautomatiseerd	automatizado	automatizzato
aval	talwärts	downstream	stroomafwaarts	rio abajo	avallo
Barrage	Staudamm	Dam	Versperring Dam	Presa	Diga
Bief amont	Oberwasser	Upstream zone	Streek stroomopwaarts	Zona rio arriba	Zona a monte
Bief aval	Unterwasser	Downstream zone	Streek stroomafwaarts	Zona rio abajo	Zona avallo
Bollard	Poller	Bollard	Bolder	Bolardo	Bitta
Boué de sauvetage	Rettungsring	Life buoy	Redding boei	Boya de rescate	Boa di salvataggio
Bouée d'amarrage	Festmachetonne	Mooring buoy	Meerboei	Boya de amarre	Boa de ormeggio
Câble	Tau	Rope	Kabel	Soga	Fune
Chambre d'écluse	Schleusenkammer	Lock chamber	Sluiskamer	Camara de esclusa	Camara della chiusa
Corde	Seil	Rope	Kabel	Cuerda	Corda
Courrant	Strömung	Current	Stroming	Corriente	Corrente
Défense	Fender	Fender	Fender	Defensa	Parabordo
démarrer le moteur	maschine starten	engine start	start motor	¡ arranca el motor	accendi il motore!
détaché	losgemacht	cast off	ontmeert	amarras largadas	getto fuori
Déversoir	Wehr	Weir	Weerstand	Verterdero	Sbocco
Duc d'Albe	Dalben	Mooring dolphin	Steigerpaal	Atracadero	Pilone
Eau	Wasser	Water	Water	Agua	Acqua
Échelle	Leiter	Ladder	Ladder	Escalera	Scala
Écluse	Schleuse	Lock	Sluis	Esclusa	Chiusa
Éclusier	Schleusenwärter	Lock keeper	Sluismeester	Guarda esclusa	Capo della chiusa
en mouvement	in Bewegung	moving	zich bewegen	en movimiento	in movimento
Entrée	Einfahrt	Entrance	Ingang	Entrada	Entrata
Entrée d'eau	Wassereinlass	Water inlet	Water inham	Entrada del agua	Entrata del acqua
Feux de signalisation	Ampeln	Traffic lights	Verkeers lichten	Semaphoro	Semaphoro

Das Schleusen Einmaleins



L'alphabet des écluses

fonctionne	funktioniert	it works	werkt	funcione	funziona
Garde corps	Geländer	Parapet	Verschansing	Pasamano	Inferriata
Gilet de sauvetage	Rettungsweste	Life belt	Reddingsvest	Chaleco de rescate	Panciotto di salvataggio
Jetée	Anlegesteg	Jetty	Pier	Muelle	Molo
larguer les amarres	loswerfen	let go	losgooien	largar amarras	mollare l'ormeggio
lentement	langsam	slowly	langzaam	despacio	lento
Mur du quai	Kaimauer	Wall of the quay	Muur van kade	Pared de muelle	Parete del quay
ne fonctionne pas	funktioniert nicht	it doesn't work	werkt niet	no funciona	no funziona
Niveau de l'eau	Wasserspiegel	Water level	Waternivel	Nivel del agua	Livello del acqua
opération manuelle ou est-ce que je peux m'amarrer?	handbetätigt wo kann ich festmachen?	manual operated where can I moor?	manueel gewerkt waar kan ik afmeren?	operacion manual ¿donde puedo amarrar?	operazione manuale dove posso ormeggiare?
pas prêt	nicht bereit	not ready	niet klaar	no listo	nessun listo
Porte d'écluse	Schleusentor	Lock door	Sluisdeur	Puerta de esclusa	Porta della chiusa
Poste de commande	Kommandoraum	Contol room	Controlekamer	Puesto de mando	Posto di comando
prêt	bereit	ready	klaar	preparado	pronto
Quai	Kai	Quay	Kade	Desembarcadero	Banchina
Signalisation	Signallisierung	Signalisation	Sagnalisatie	Indicacion	Segnaletica
Sortie	Ausfahrt	Exit	Uitgang	Salida	Uscita
Sortie d'eau	Wasserauslass	Water outlet	Water afzet	Salida del agua	Uscita del acqua
Turbulences	Turbulenzen	Turbulence	Onstuimigheid	Turbulencias	Turbolenze
Vanne	Schieber	Slide	Klep	Valvula	Valvola
Vanne à tiroir	Schütze	Slidegate	Klep van slidegate	Valvula de slidegate	Valvola di slidegate
vite	schnell	fast	snel	rapido	veloce
Vortex	Strudel	Whirlpool	Maalstrom	Vortice	Vortice

LUXEMBOURG